

4/1989, de 27 de març, de conservació dels espais naturals i de la flora i fauna silvestres; les disposicions addicionals primera, segona, tercera, quarta, cinquena, sisena i setena, així com la disposició final segona de la Llei 41/1997, de 5 de novembre, i totes les disposicions del mateix rang o inferior que s'oposin al que estableix aquesta Llei.

Disposició final primera. *Títol competencial.*

1. Aquesta Llei, que es dicta a l'empara del que disposa l'article 149.1.23a de la Constitució, que atribueix a l'Estat la competència en matèria de legislació bàsica de protecció del medi ambient, té caràcter bàsic, excepte la disposició addicional segona, i sens perjudici del que disposa l'apartat següent.

2. Tenen així mateix caràcter bàsic, a l'empara de l'article 149.1.13a de la Constitució, que atribueix a l'Estat la competència en matèria de bases i coordinació de la planificació general de l'activitat econòmica, els articles 5.1.j), 12.3 i 19.

Disposició final segona. *Adequació dels parcs nacionals que hi ha a aquesta Llei.*

Les administracions públiques han d'adoptar, en un termini màxim de deu anys a partir de l'aprovació d'aquesta Llei, les mesures necessàries per adequar la situació dels parcs nacionals ja declarats a l'entrada en vigor d'aquesta Llei a les determinacions que contenen els articles 9 i 13, amb l'excepció del que fa referència a les superfícies mínimes que estableix l'article 9.1.c). Les administracions públiques han de promoure la signatura d'acords voluntaris en els casos en què l'adequació afecti drets de tercers.

Disposició final tercera. *Habilitació per al desplegament reglamentari.*

El Govern, en l'àmbit de les seves competències, ha de dictar totes les disposicions que siguin necessàries per a l'execució i el desplegament del que preveu aquesta Llei.

Disposició final quarta. *Entrada en vigor.*

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Per tant,

Mano a tots els espanyols, particulars i autoritats, que compleixin aquesta Llei i que la facin complir.

Madrid, 3 d'abril de 2007.

JUAN CARLOS R.

El president del Govern,  
JOSÉ LUIS RODRÍGUEZ ZAPATERO

## ANNEX

### SISTEMES NATURALS ESPANYOLS

#### 1. Sistemes naturals terrestres espanyols que han d'estar representats a la Xarxa de Parcs Nacionals

Matolls supraforestals, pastures d'alta muntanya, estepes llenyoses d'altura i terregallers.

Formes de relleu i elements geològics singulars del massís Ibèric i les serralades Alpines.

Formacions i relleus singulars de muntanya i alta muntanya.

Sistemes naturals singulars d'origen glacial i periglacial.

Sistemes naturals singulars d'origen càrstic.

Boscós mixtos atlàntics de l'estatge basal o muntanyès.

Rouredes, fagedes i bedollars.

Rouredes de roure de fulla petita i rebolledes.

Alzinars, carrascars, suredes i ullastrars.

Avetars i pinsapars.

Pinedes, savinars i ginebredes.

Garrigues xeròfiles mediterrànies.

Estepars mediterranis, espartars i espartars d'espart albardí.

Sistemes i formacions associades a les conques terciàries continentals i marines.

Zones desèrtiques costaneres i d'interior.

Bosc de laurisilva.

Forest verda de faies i brucs.

Tabaibals-cardonals i altres formacions termomacaronèsiques.

Cursos d'aigua i boscos de ribera.

Canyons fluvials sobre relleus estructurals.

Dipòsits i formes amb modelat singular d'origen fluvial i eòlic.

Costes, penya-segats, dunes i dipòsits litorals.

Zones humides i llacunes d'alta muntanya.

Llacunes halòfiles, saladars i guixeres.

Llacunes d'aigua dolça, canyissars, bogars i jonqueres, i herbassars de bancal amb entollament temporal.

Zones humides costaneres i aiguamolls litorals.

Sistemes naturals singulars d'origen volcànic.

#### 2. Sistemes naturals marins espanyols que han d'estar representats a la Xarxa de Parcs Nacionals

Sistemes associats a emanacions gasoses submarines.

Fons detrítics i sedimentaris.

Bancs de corals profunds.

Fons de Maèrl.

Comunitats coral·lígenes.

Praderies de fanerògames marines.

Àrees pelàgiques de pas, reproducció o presència habitual de cetacis o grans peixos migradors.

Grans muntanyes, coves, túnels i canyons submarins.

Comunitats singulars de grans filtradors: esponges, ascidis i briozous.

Comunitats d'algues fotòfiles o laminarials.

Comunitats de substrat dur amb poblaments alguers fotòfils o esciàfils.

Marges i escarpaments de pendent pronunciada.

Baixos rocallosos.

## MINISTERI D'AFERS EXTERIORS I DE COOPERACIÓ

7109

*MODIFICACIONS al Reglament d'execució del Tractat de cooperació en matèria de patents (PCT) («Butlletí Oficial de l'Estat» de 7 de novembre de 1989), adoptades en la 31 sessió de l'Assemblea de la Unió Internacional de Cooperació en matèria de Patents (Ginebra, 1 d'octubre de 2002).* («BOE» 81, de 4-4-2007.)

**MODIFICACIONS AL REGLAMENT DEL  
TRACTAT DE COOPERACIÓ EN MATÈRIA DE PATENTS (PCT)**

Adoptades per l'Assemblea de la Unió Internacional de Cooperació en matèria de Patents  
(Unió PCT) en la seva trenta-unena sessió (18a extraordinària) l'1 d'octubre de 2002, en  
vigor des de l'1 de gener de 2004



MODIFICACIONS<sup>1</sup>

	<b>Regla 4</b>
	<b>Petitori (contingut)</b>
4.1 <i>Contingut obligatori i contingut facultatiu; signatura</i>	
a) El petitori ha de contenir:	
i) a iii) [Sense canvi]	
iv) indicacions relatives a l'inventor quan la legislació nacional d'un dels estats designats, almenys, exigeixi que es proporioni el nom de l'inventor en el moment de la presentació d'una sol·licitud nacional.	
b) El petitori ha de contenir, si és procedent:	
i) i ii) [Sense canvi]	
iii) una referència a una sol·licitud principal o a una patent principal,	
iv) una indicació de l'elecció del sol·licitant respecte de l'Administració encarregada de la recerca internacional competent.	
c) i d) [Sense canvi]	
4.2 a 4.4 [Sense canvi]	
4.5 <i>Sol·licitant</i>	
a) El petitori ha d'indicar	
i) el nom,	
ii) l'adreça, i	
iii) la nacionalitat i el domicili	
del sol·licitant o, si hi ha diversos sol·licitants, de cadascun d'ells.	
b) a c) [Sense canvi]	
4.6 a 4.8 [Sense canvi]	

<sup>1</sup>A continuació es reproduïx el text modificat de les regles que van ser modificades. Quan no s'ha modificat un paràgraf o apartat, apareix la menció "[Sense canvi]".

## Taula de modificacions\*

Regla 4.1	Regla 51 <b>bis</b> .1	Regla 66.7
Regla 4.5	Regla 52.1	Regla 69.1
Regla 4.9	Regla 53.4	Regla 69.2
Regla 4.11	Regla 53.7	Regla 70.15
Regla 4.12	Regla 54 <b>bis</b> .1	Regla 72.2 <b>bis</b>
Regla 4.13	Regla 56	Regla 72.3
Regla 4.14	Regla 57.3	Regla 73.2
Regla 12.3	Regla 57.6	Regla 76.5
Regla 12.4	Regla 58 <b>bis</b> .1	Regla 76.6
Regla 15.1	Regla 59.3	Regla 78.1
Regla 15.2	Regla 60.1	Regla 78.2
Regla 15.4	Regla 60.2	Regla 89 <b>bis</b> .3
Regla 15.5	Regla 61.1	Regla 90.2
Regla 15.6	Regla 61.2	Regla 90.4
Regla 16.1	Regla 61.4	Regla 90 <b>bis</b> .5
Regla 16 <b>bis</b> .1	Regla 62.1	Regla 92 <b>bis</b> .1
Regla 16 <b>bis</b> .2	Regla 62 <b>bis</b> .1	Regla 93 <b>bis</b> .1
Regla 17.1	Regla 63.1	Regla 94.1
Regla 19.4	Regla 66.1 <b>bis</b>	
Regla 24.2	Regla 66.2	Taula de taxes

## \*Les regles modificades:

- (a) Han d'entrar en vigor l'1 de gener de 2004, i s'han d'aplicar a tota sol·licitud internacional la data de presentació internacional de la qual sigui l'1 de gener de 2004 o després d'aquesta data, amb la condició que:
- (i) Els textos anteriors a les modificacions de la regla 15.4 i de la taula de taxes s'han de continuar aplicant a tota sol·licitud internacional rebuda per l'oficina receptora abans de l'1 de gener de 2004, i la data de presentació internacional de la qual sigui l'1 de gener de 2004 o posterior;
- (ii) Pel que fa a una oficina designada que hagi efectuat una notificació segons el paràgraf 2 de les decisions de l'Assemblea, recollides a l'annex IV del document PCT/A/30/7, que no hagi retirat la notificació segons el paràgraf 3 d'aquestes decisions, s'ha d'aplicar la regla 47.1.c) i e), en la seva versió modificada, a tota sol·licitud internacional que tingui com a data de presentació internacional l'1 de gener de 2004, o una data posterior, com si la referència als «28 mesos» a la regla 47.1.c) i e) fos una referència als «19 mesos», tenint com a conseqüència l'enviament, si és procedent, de dues notificacions en relació amb aquesta sol·licitud segons la regla 47.c).
- (b) No s'han d'aplicar a cap sol·licitud internacional la data de presentació internacional de la qual sigui anterior a l'1 de gener de 2004, amb la condició que:
- (i) Les regles 53.4, 53.7, 60.1, 61.2 i 90**bis**.5 (b) modificades; les regles modificades a les quals es refereixen aquestes regles i la supressió de les regles 56, 60.2 i 61.1 (c) s'han d'aplicar a tota sol·licitud internacional respecte de la qual es presentin una sol·licitud d'examen preliminar internacional l'1 de gener de 2004 o després d'aquesta data;
- (ii) La nova regla 94.1 (c) s'ha d'aplicar a la presentació l'1 de gener de 2004 o posteriorment de còpies de l'informe de l'examen preliminar internacional respecte de tota sol·licitud internacional, sigui la data de presentació internacional de la sol·licitud anterior a l'1 de gener de 2004 o posterior.

#### 4.9 Designació d'estats, títols de protecció, patents nacionals i regionals

- a) La presentació d'un petitori constitueix
- i) la designació de tots els estats contractants que estiguin obligats pel Tractat en la data de presentació internacional;
  - ii) la indicació que la sol·licitud internacional s'ha de tractar, respecte de cada Estat designat al qual s'apliqui l'article 43 o 44, com una sol·licitud tendent a la concessió de qualsevol títol de protecció disponible mitjançant la designació d'aquest Estat;
  - iii) la indicació que la sol·licitud internacional s'ha de tractar, respecte de cada Estat designat al qual s'apliqui l'article 45.1), com una sol·licitud tendent a la concessió d'una patent regional i, tret que sigui aplicable l'article 45.2), d'una patent nacional.
- b) Sense perjudici del paràgraf a)), si l'1 d'octubre de 2002 la legislació nacional d'un Estat contractant preveu que la presentació d'una sol·licitud internacional que contingui la designació d'aquest Estat i reivindiqui la prioritat d'una sol·licitud nacional anterior que produïxi els seus efectes en aquest Estat, tingui per resultat que la sol·licitud nacional anterior deixi de tenir efecte amb les mateixes conseqüències que la retirada de l'esmentada sol·licitud, qualsevol petitori, mentre la legislació nacional ho prevegi, pot contenir una indicació segons la qual no ha tingut lloc la designació d'aquest Estat, amb la condició que l'oficina en qüestió informi l'Oficina Internacional l'1 de gener de 2003 com a molt tard que el present paràgraf s'aplica per a designacions d'aquest Estat. L'Oficina Internacional ha de publicar com més aviat millor les informacions rebudes en la Gasetta.

c) [Suprimit] ]

4.10 [Sense canvi]

4.11 *Referència a una recerca anterior; a una sol·licitud de "continuació" o de "continuació en part" o a una sol·licitud principal o a una patent principal*

- a) Si
- i) s'ha sol·licitat una recerca internacional o una recerca de tipus internacional per a una sol·licitud, de conformitat amb l'article 15.5),
  - ii) el sol·licitant vol que l'Administració encarregada de la recerca internacional fonamenti totalment o parcialment l'informe de recerca internacional en els resultats d'una recerca diferent d'una recerca internacional o d'una recerca de tipus internacional efectuada per l'oficina nacional o l'organització intergovernamental que sigui l'Administració encarregada de la recerca internacional competent per a la sol·licitud internacional,
  - iii) el sol·licitant té la intenció d'indicar, de conformitat amb la regla 49bis.1.a) o b), que vol que la sol·licitud internacional es tracti, en qualsevol Estat designat, com una sol·licitud de patent d'addició, de certificat d'addició, de certificat d'inventor d'addició, o de certificat d'utilitat d'addició, o

- iv) el sol·licitant té la intenció d'indicar, de conformitat amb la regla 49bis.1.c), que vol que la sol·licitud internacional sigui tractada, en qualsevol Estat designat, com una sol·licitud de "continuació" o de "continuació en part" d'una sol·licitud anterior,

el petitori ho ha d'indicar i, segons el cas, ha de permetre identificar la sol·licitud per a la qual s'ha efectuat la recerca anterior o identificar la recerca d'una altra manera, o fins i tot indicar la sol·licitud principal, la patent principal o el títol principal corresponent.

- b) La inserció en el petitori d'una indicació segons el paràgraf a) iii) o iv) no té efecte respecte de l'aplicació de la regla 4.9.

4.12 [Suprimita]

4.13 [Suprimita]

4.14 [Suprimita]

4.14bis a 4.18 [Sense canvi]

#### Regla 12

#### Idioma de la sol·licitud internacional i traducció als fins de la recerca internacional i de la publicació internacional

12.1 i 12.2 [Sense canvi]

12.3 *Traducció als fins de la recerca internacional*

- a) a d) [Sense canvi]

- e) El lliurament d'una traducció després del venciment del termini que prescriu el paràgraf a) pot estar subordinat per l'oficina receptora al pagament, a favor seu, d'una taxa per lliurament tantà igual al 25% de la taxa de presentació internacional prevista en el punt 1 de la taula de taxes, sense incloure-hi cap taxa per cada full de la sol·licitud internacional a partir del trenta-unè.

12.4 *Traducció als fins de la publicació internacional*

- a) a d) [Sense canvi]

- e) El lliurament d'una traducció després del venciment del termini que prescriu el paràgraf a) pot estar subordinat per l'oficina receptora al pagament, a favor seu, d'una taxa per lliurament tantà igual al 25% de la taxa de presentació internacional que preveu el punt 1 de la taula de taxes, sense incloure-hi cap taxa per cada full de la sol·licitud internacional a partir del trenta-unè.

#### Regla 15

#### Taxa de presentació internacional

15.1 *Taxa de presentació internacional*

Cada sol·licitud internacional està subjecta al pagament d'una taxa percebuda per l'oficina receptora a favor de l'Oficina Internacional ("taxa de presentació internacional").

### 15.2. Import

- a) L'import de la taxa de presentació internacional es fixa en la taula de taxes.
- b) La taxa de presentació internacional s'ha de pagar en la moneda o en una de les monedes determinades per l'oficina receptora ("moneda determinada"), i queda entès que quan sigui transferida de l'oficina receptora a l'Oficina Internacional ha de ser lliurement convertible en moneda suïssa. L'import de la taxa de presentació internacional per a cada oficina receptora que disposi el pagament d'aquesta taxa en qualsevol moneda diferent de la moneda suïssa l'ha d'establir el director general després de consultar amb l'oficina receptora o, si actua en virtut del que disposa la regla 19.1.b), de l'Estat la moneda oficial del qual sigui la mateixa que la moneda determinada. L'import establert ha de ser l'equivalent, arrodonit, de l'import expressat en moneda suïssa que s'indiqui en la taula de taxes. L'esmentat import l'ha de notificar l'Oficina Internacional a cada oficina receptora que disposi el pagament en l'esmentada moneda i s'ha de publicar en la Gasetta.
- c) Quan es modifiqui l'import de la taxa de presentació internacional que indica la taula de taxes, l'import corresponent en la moneda determinada s'ha d'aplicar a partir de la mateixa data que l'import indicat en la taula de taxes modificada.
- d) Quan el tipus de canvi entre la moneda suïssa i qualsevol altra moneda determinada difereixi de l'últim tipus de canvi aplicat, el director general ha d'establir el nou import en la moneda determinada de conformitat amb les directrius de l'Assemblea. El nou import establert s'ha d'aplicar dos mesos després de la data de la seva publicació en la Gasetta, amb l'excepció que l'oficina receptora esmentada en la segona frase del paràgraf b) i el director general poden convenir una data dins d'aquest període de dos mesos, cas en que l'esmentat import és aplicable a partir d'aquesta data.

### 15.3 [Segueix suprimida]

### 15.4 Termini per al pagament; import pagador

La taxa de presentació internacional s'ha de pagar dins el termini d'un mes a partir de la data de recepció de la sol·licitud internacional. L'import pagador serà l'aplicable en la data de recepció.

### 15.5 [Suprimida]

### 15.6 Reemborsament

L'oficina receptora ha de reembossar la taxa de presentació internacional al sol·licitant:

i) a iii) [Sense canvi]

### Regla 16 Taxa de recerca

#### 16.1 Dret a demanar una taxa

a) a e) [Sense canvi]

f) Les disposicions de la regla 15.4.a) relatives a la taxa de presentació internacional són aplicables *mutatis mutandis* pel que fa al termini per al pagament de la taxa de recerca i a l'import pagador.

16.2 i 16.3 [Sense canvi]

### Regla 16bis

#### Pròrroga dels terminis per al pagament de taxes

##### 16bis.1 Requeriment de l'oficina receptora

a) Si, en el moment en què es degui la taxa de transmissió, la taxa de presentació internacional i la taxa de recerca en virtut del que disposen les regles 14.1.c), 15.4 i 16.1.f), l'oficina receptora comprova que no s'ha pagat cap taxa, o que la quantitat que s'ha pagat és insuficient per cobrir la taxa de transmissió, la taxa de presentació internacional i la taxa de recerca, ha de requerir al sol·licitant perquè, en el termini d'un mes a partir de la data del requeriment, li pagui l'import necessari per cobrir aquestes taxes i, si és procedent, una taxa per pagament tardà en virtut del que disposa la regla 16bis.2.

##### b) [Suprimit]

c) Si l'oficina receptora ha enviat al sol·licitant un requeriment de conformitat amb el que disposa el paràgraf a), i el sol·licitant, dins el termini esmentat en el dit paràgraf, no ha pagat la totalitat de l'import pagador, inclosa, si és procedent, la taxa per pagament tardà en virtut del que disposa la regla 16bis.2, l'oficina receptora,

i) ha de fer la declaració pertinent en virtut del que disposa l'article 14.3), i

ii) ha de procedir de la manera que preveu la regla 29.

d) Tot pagament rebut per l'oficina receptora abans que aquesta oficina envii el requeriment esmentat en el paràgraf a) s'ha de considerar rebut abans de l'expiració del termini establert en virtut de la regla 14.1.c), 15.4 o 16.1.f), segons sigui procedent.

e) Tot pagament rebut per l'oficina receptora abans que l'esmentada oficina emeti la declaració aplicable en virtut del que disposa l'article 14.3) s'ha de considerar rebut abans del venciment del termini establert en el paràgraf a).

##### 16bis.2 Taxa per pagament tardà

a) El pagament de taxes en resposta a un requeriment en virtut del que disposa la regla 16bis.1.a) pot quedar subjecte per l'oficina receptora que es pagui, en el seu benefici propi, una taxa per pagament tardà. L'import d'aquesta taxa puja

i) al 50% de l'import de les taxes impagades que s'indiqui en el requeriment,

o

ii) si la quantitat calculada segons el punt i) és inferior a la taxa de transmissió, a una quantitat igual a aquesta.

b) No obstant això, l'import de la taxa per pagament tardà no ha de ser superior a l'import de la taxa de presentació internacional esmentada en el punt 1 de la taula de taxes, sense incloure qualsevol taxa per cada full de la sol·licitud internacional a partir del trenta-unè.

**Regla 19**  
**Oficina receptora competent**

19.1 a 19.3 [Sense canvi]

19.4 *Transmissió a l'Oficina Internacional com a oficina receptora*

- a) i b) [Sense canvi]
- c) Als efectes del que disposen les regles 14.1.c), 15.4 i 16.1.f), quan la sol·licitud internacional hagi estat transmesa a l'Oficina Internacional en virtut del que disposa el paràgraf b), es considera que la data de recepció de la sol·licitud internacional és la data en què la sol·licitud internacional va ser realment rebuda per l'Oficina Internacional. Als efectes del present paràgraf, no és aplicable l'última frase del paràgraf b).

**Regla 24**

**Recepció de l'exemplar original per l'Oficina Internacional**

24.1 [Segueix suprimida]

24.2 *Notificació de la recepció de l'exemplar original*

- a) L'Oficina Internacional ha de notificar com més aviat millor
- i) a iii) [Sense canvi]
- la recepció de l'exemplar original i la data de recepció. La notificació ha d'indicar, als efectes d'identificació de la sol·licitud internacional, el número d'aquesta, la data de presentació internacional i el nom del sol·licitant, i també ha d'indicar la data de presentació de qualsevol sol·licitud anterior la prioritat de la qual es reivindiqui. La notificació enviada al sol·licitant també ha de contenir una llista de les ofícines designades i, en el cas d'una oficina designada que s'encarregui de la concessió de patents regionals, una llista dels estats contractants designats als efectes d'aquesta patent regional.

b) [Suprimit]

c) [Sense canvi]

**Regla 26**

**Verificació i correcció de certs elements de la sol·licitud internacional davant l'oficina receptora**

26.1 i 26.2 [Sense canvi]

26.2bis *Verificació de l'observança de les prescripcions que preveu l'article 14.1a) i ii)*

- a) Als efectes de l'article 14.1a)ii), si hi ha diversos sol·licitants, només cal que el petitori estigui signat per un d'ells.
- b) Als efectes de l'article 14.1a)ii), si hi ha diversos sol·licitants, només cal que es proporcionin les indicacions que s'exigeixen en virtut de la regla 4.5.a)ii) i iii) respecte

**Regla 17**  
**Document de prioritat**

17.1 *Obligació de presentar una còpia d'una sol·licitud nacional o internacional anterior*

- a) Quan es reivindiqui la prioritat d'una sol·licitud nacional o internacional anterior en virtut del que disposa l'article 8, el sol·licitant ha de presentar a l'Oficina Internacional o a l'oficina receptora una còpia d'aquesta sol·licitud anterior, certificada conforme per l'Administració en la qual es va presentar ("document de prioritat"), llevat que ja s'hagi presentat a l'oficina receptora amb la sol·licitud internacional en la qual es reivindica la prioritat i, sense perjudici del que disposen els paràgrafs b) i b-bis), abans del venciment d'un termini de 16 mesos a partir de la data de prioritat, amb la diferència que una còpia d'aquesta sol·licitud anterior que sigui rebuda a l'Oficina Internacional després del venciment de l'esmentat termini sigui considerada com rebuda a l'oficina l'últim dia del termini si arriba abans de la data de publicació internacional de la sol·licitud internacional.

b) [Sense canvi]

b-bis) Si, de conformitat amb les instruccions administratives, el document de prioritat és accessible per a l'oficina receptora o per a l'Oficina Internacional en una biblioteca digital, en lloc de lliurar el document de prioritat, el sol·licitant pot, segons el cas:

- i) demanar a l'oficina receptora que es procuri el document de prioritat en la biblioteca digital i el transmeti a l'Oficina Internacional; o
- ii) demanar a l'Oficina Internacional que es procuri el document de prioritat en la biblioteca digital.

Aquesta petició s'ha de formular abans del venciment d'un termini de 16 mesos a partir de la data de prioritat, i pot estar sotmesa per l'oficina receptora o per l'Oficina Internacional al pagament d'una taxa.

c) Si no s'han complert les condicions dels tres paràgrafs anteriors, l'oficina designada, sense perjudici de paràgraf d), pot no tenir en compte la reivindicació de prioritat; no obstant això, cap oficina designada pot decidir no tenir en compte la reivindicació de prioritat, abans d'haver donat al sol·licitant la possibilitat de lliurar el document de prioritat en un termini raonable, segons el cas.

d) Cap oficina designada pot decidir no tenir en compte la reivindicació de prioritat en virtut del paràgraf c), si la sol·licitud anterior que preveu el paràgraf a) s'ha presentat a l'oficina en la qualitat d'oficina nacional o si el document de prioritat, de conformitat amb les instruccions administratives, és accessible per a l'oficina en una biblioteca digital.

17.2 [Sense canvi]

d'un d'ells que estigui facultat, de conformitat amb la regla 19.1, per presentar la sol·licitud internacional a l'oficina receptora.

26.3 a 26.6 [Sense canvi]

#### **Regla 27**

##### **Manca de pagament de les taxes**

#### **27.1 Taxes**

a) Als efectes de l'article 14.3)a), s'entén per "taxes que estipula l'article 3.4)iv)" la taxa de transmissió (regla 14), la taxa de presentació internacional (regla 15.1), la taxa de recerca (regla 16) i, quan s'exigeixi, la taxa per pagament tardà (regla 16bis.2).

b) Als efectes l'article 14.3)a) i b), s'entén per "taxa estipulada per l'article 4.2)" la taxa de presentació internacional (regla 15.1) i, quan s'exigeixi, la taxa per pagament tardà (regla 16bis.2).

#### **Regla 29**

##### **Sol·licituds internacionals considerades retirades**

#### **29.1 Comprovacions de l'oficina receptora**

Si l'oficina receptora, de conformitat amb l'article 14.1)b) i la regla 26.5 (incompliment en la correcció d'alguns defectes), o de conformitat amb l'article 14.3)a) (manca de pagament de les taxes prescrites en la regla 27.1.a)), o amb l'article 14.4 (comprovació posterior que els requisits enumerats en els punts i) a iii) de l'article 11.1) no s'han complert), o amb la regla 12.3.d) o 12.4.d) (manca proporcionar la traducció necessària o, quan sigui aplicable, impagament de la taxa per lliurament tardà), o amb la regla 92.4.g)) (incompliment a proporcionar l'original d'un document), declara que la sol·licitud internacional es considera retirada:

i) a iv) [Sense canvi]

b) [Suprimint]

29.2 [Segueix suprimida]

29.3 i 29.4 [Sense canvi]

#### **Regla 32**

##### **Extensió dels efectes d'una sol·licitud internacional a determinats estats successors**

#### **32.1 Petició d'extensió d'una sol·licitud internacional a l'Estat successor**

a) Els efectes d'una sol·licitud internacional la data de presentació internacional de la qual se situï durant el període que defineix el paràgraf b) es poden estendre a un Estat (denominat "Estat successor") el territori del qual, abans de la independència d'aquest Estat, formés part del territori d'un Estat contractant designat en la sol·licitud internacional, que posteriorment hagi deixat d'existir (denominat "Estat predecessor"), amb la condició que l'Estat successor s'hagi

convertit en Estat contractant, i s'ha de dipositar davant el director general una declaració de continuació, l'efecte de la qual és l'aplicació del Tractat per l'Estat successor.

b) [Sense canvi]

c) L'Oficina Internacional ha de publicar en la Gasetta informacions sobre qualsevol sol·licitud internacional la data de presentació de la qual se situï durant el període aplicable en virtut del paràgraf b) i els efectes de la qual s'estenguin a l'Estat successor.

d) [Suprimint]

#### **32.2 Efectes de l'extensió a l'Estat successor**

a) Quan els efectes de la sol·licitud internacional s'estenguin a l'Estat successor de conformitat amb la regla 32.1,

i) [Sense canvi]

ii) pel que fa a l'esmentat Estat, el termini aplicable segons l'article 22 o 39.1) es prorroga fins al venciment de sis mesos, almenys, des de la data de la publicació de les informacions que preveu la regla 32.1.c).

b) L'Estat successor pot fixar un termini que venci més tard que el que preveu el paràgraf a)ii). L'Oficina Internacional ha de publicar informacions sobre aquest termini en la Gasetta.

#### **Regla 36**

##### **Requisits mínims per a les administracions encarregades de la recerca internacional**

#### **36.1 Definició dels requisits mínims**

Els requisits mínims que esmenta l'article 16.3)c) són els següents:

i) i ii) [Sense canvi]

iii) aquesta oficina o organització ha de disposar d'un personal capacitat per procedir a la recerca en els sectors tècnics en els quals s'hagi de fer la recerca i que posseïxi els coneixements lingüístics necessaris per comprendre, almenys, els idiomes en els quals estigui redactada o traduïda la documentació mínima que esmenta la regla 34;

iv) aquesta oficina o organització ha de ser nomenada en qualitat d'Administració encarregada de l'examen preliminar internacional.

#### **Regla 43bis**

##### **Opinió escrita de l'Administració encarregada de la recerca internacional**

#### **43bis.1 Opinió escrita**

a) Sense perjudici de la regla 69.1.b-bis), l'Administració encarregada de la recerca internacional ha d'emetre, alhora que l'informe de recerca internacional, una opinió escrita relativa a:

**44bis.2 Comunicació a les oficines designades**

- a) Quan s'hagi emès un informe en virtut de la regla 44bis.1, l'Oficina Internacional ho ha de comunicar a cada oficina designada de conformitat amb la regla 93bis.1, però no abans del venciment d'un termini de 30 mesos des de la data de prioritat.
- b) Si el sol·licitant presenta a una oficina designada una petició expressa en virtut de l'article 23.2), l'Oficina Internacional, a petició de l'oficina o del sol·licitant, ha d'enviar com més aviat millor a aquesta oficina una còpia de l'opinió escrita preparada per la Administració encarregada de la recerca internacional en virtut de la regla 43bis.1.

**44bis.3 Traducció per a les oficines designades**

- a) Si s'ha emès un informe en virtut de la regla 44bis.1 en un idioma diferent de l'idioma oficial o d'un dels idiomes oficials de la seva oficina nacional, un Estat designat pot exigir una traducció a l'anglès de l'informe. S'ha de notificar aquesta exigència a l'Oficina Internacional, que l'ha de publicar com més aviat millor en la Gasetta.
- b) Una traducció exigida en virtut del paràgraf a) l'ha de preparar l'Oficina Internacional o sota la seva responsabilitat.
- c) L'Oficina Internacional ha de transmetre a qualsevol oficina designada interessada i al sol·licitant una còpia de la traducció alhora que transmet l'informe a aquesta oficina.
- d) En el cas que preveu la regla 44bis.2.b), l'opinió escrita preparada en virtut de la regla 43bis.1 a petició de l'oficina designada interessada, l'ha de traduir a l'anglès l'Oficina Internacional o sota la seva responsabilitat. L'Oficina Internacional ha de transmetre al sol·licitant alhora que a l'oficina designada interessada una còpia de la traducció en un termini de dos mesos des de la data de recepció de la sol·licitud de traducció.

**44bis.4 Observacions sobre la traducció**

El sol·licitant pot presentar observacions escrites sobre l'exactitud de la traducció que preveu la regla 44bis.3.b) o d); en aquest cas, ha d'enviar una còpia d'aquestes observacions a cadascuna de les oficines designades interessades i a l'Oficina Internacional.

**Regla 44ter**  
**Caràcter confidencial de l'opinió escrita, de l'informe, de la traducció i de les observacions**

**44ter.1 Caràcter confidencial**

- a) Llevat de petició o autorització del sol·licitant, l'Oficina Internacional i l'Administració encarregada de la recerca internacional no han d'autoritzar a cap persona ni Administració, abans del venciment d'un termini de 30 mesos des de la data de prioritat, a tenir accés:
- i) a l'opinió escrita emesa en virtut de la regla 43bis.1, a qualsevol traducció d'aquesta preparada en virtut de la regla 44bis.3.d), o a qualsevol observació escrita sobre la traducció enviada pel sol·licitant en virtut de la regla 44bis.4;

- i) si la invenció sembla nova, implica una activitat inventiva (no és evident) i és susceptible d'aplicació industrial;

- ii) si la sol·licitud internacional compleix les condicions del Tractat i del present Reglament, en la mesura que estiguin controlades per l'Administració encarregada de la recerca internacional.

L'opinió escrita ha d'anar acompanyada de qualsevol altra observació que preveu el present Reglament.

- b) Als efectes de l'expedició de l'opinió escrita, són aplicables *mutatis mutandis* els articles 33.2) a) i 35.2) i 3) i les regles 43.4, 64, 65, 66.1.e), 66.2.a), b) i e), 66.7, 67, 70.2.b) i d), 70.3, 70.4.ii), 70.5.a), 70.6 a 70.10, 70.12, 70.14 i 70.15.a).

- c) L'opinió escrita ha de contenir una notificació que informi el sol·licitant que, si s'ha presentat una sol·licitud d'examen preliminar internacional de conformitat amb la regla 66.1bis, a) però a reserva de la regla 66.1bis.b), l'opinió escrita s'ha de considerar com una opinió escrita de l'Administració encarregada de l'examen preliminar internacional als efectes de la regla 66.2.a), cas en què s'ha de requerir el sol·licitant perquè comuniqui a aquesta Administració, abans del venciment del termini que preveu la regla 54bis.1.a), una resposta escrita acompanyada, si s'escau, de modificacions.

**Regla 44****Transmissió de l'informe de recerca internacional, de l'opinió escrita, etc.****44.1 Còpies de l'informe o de la declaració i de l'opinió escrita**

L'Administració encarregada de la recerca internacional ha de transmetre, el mateix dia, a l'Oficina Internacional i al sol·licitant una còpia de l'informe de recerca internacional i de l'opinió escrita preparada en virtut de la regla 43bis.1, o de la declaració esmentada a l'article 17.2.º).

44.2 i 44.3 [Sense canvi]

**Regla 44bis****Informe preliminar internacional sobre la patentabilitat emès per l'Administració encarregada de la recerca internacional****44bis.1 Emissió de l'informe**

- a) Si no s'ha emès o no s'ha d'emetre un informe d'examen preliminar internacional, l'Oficina Internacional ha de preparar en nom de l'Administració encarregada de la recerca internacional un informe sobre les qüestions que indica la regla 43bis.1.a) (denominat "informe" en la present regla). L'informe ha de tenir el mateix contingut que l'opinió escrita preparada de conformitat amb la regla 43bis.1.

- b) L'informe s'ha de titular "informe preliminar internacional sobre la patentabilitat (capítol I del Tractat de Cooperació en matèria de Patents)", i ha de contenir una menció que indiqui que l'ha emès en virtut de la present regla l'Oficina Internacional en nom de l'Administració encarregada de la recerca internacional.



e) Si una oficina designada, abans del venciment d'un termini de 28 mesos des de la data de prioritari, no ha demanat a l'Oficina Internacional de conformitat amb la regla 93bis.1, que efectuï la comunicació que preveu l'article 20, l'Estat contractant per al qual actua aquesta oficina com a oficina designada es considera que ha notificat a l'Oficina Internacional, de conformitat amb la regla 49.1 a-bis), que no exigeix que el sol·licitant lliuri una còpia de la sol·licitud internacional segons l'article 22.

#### 47.2 Còpies

Les còpies requerides per a les comunicacions les ha de preparar l'Oficina Internacional. En les instruccions administratives es poden preveure altres detalls relatius a les còpies requerides als efectes de la comunicació.

b) [Suprimint]

c) [Suprimint]

47.3 [Sense canvi]

47.4 *Petició expressa en virtut del que disposa l'article 23.2) abans de la publicació internacional*

Quan, abans de la publicació internacional de la sol·licitud internacional, el sol·licitant envia a una oficina designada una petició expressa en virtut del que disposa l'article 23.2), l'Oficina Internacional ha d'efectuar com més aviat millor, a petició del sol·licitant o de l'oficina designada, la comunicació a aquesta oficina que preveu l'article 20.

#### Regla 48

##### Publicació internacional

48.1 a 48.5 [Sense canvi]

48.6 *Publicació de determinats fets*

a) Si una notificació segons la regla 29.1.ii) arriba a l'Oficina Internacional en una data en la qual aquesta última ja no pugui suspendre la publicació internacional de la sol·licitud internacional, l'Oficina Internacional ha de publicar com més aviat millor en la Gasetta un avís que reproduïxi l'essencial de la notificació.

b) [Segueix suprimint]

c) [Sense canvi]

##### Regla 49bis Indicacions relatives a la protecció que es vol als efectes de la tramitació nacional

49bis.1 *Elecció de determinats títols de protecció*

a) Si el sol·licitant vol que la sol·licitud internacional no es tramiti, en un Estat designat respecte del qual sigui aplicable l'article 43, com una sol·licitud de patent sinó com una sol·licitud de concessió d'un altre títol de protecció esmentat en aquest article, ho ha d'indicar a l'oficina designada quan faci els actes que preveu l'article 22.

ii) si s'ha preparat un informe en virtut de la regla 44bis.1, a aquest informe, a qualsevol traducció de l'esmenat informe preparada en virtut de la regla 44bis.3.b), o a qualsevol observació escrita sobre la traducció enviada pel sol·licitant de conformitat amb la regla 44bis.4.

b) Als efectes del paràgraf a), l'expressió "tenir accés" designa qualsevol mitjà pel qual els tercers en puguin tenir coneixement i, per tant, comprèn la comunicació individual i la publicació general.

#### Regla 47

##### Comunicació a les oficines designades

47.1 *Procediment*

a) La comunicació que preveu l'article 20 l'ha d'enviar l'Oficina Internacional a cada oficina designada, de conformitat amb la regla 93bis.1, però, a reserva de la regla 47.4, no abans de la publicació internacional de la sol·licitud internacional.

a-bis) L'Oficina Internacional ha de notificar a cada oficina designada, de conformitat amb la regla 93bis.1, la recepció de l'exemplar original i la data d'aquesta recepció, així com la recepció de qualsevol document de prioritari i la data d'aquesta recepció.

a-ter) [Sense canvi]

b) L'Oficina Internacional ha de comunicar com més aviat millor a les oficines designades qualsevol modificació que hagi rebut en el termini que preveu la regla 46.1 que no estigui compresa en la comunicació que preveu l'article 20, i ho ha de notificar al sol·licitant.

c) L'Oficina Internacional ha d'enviar al sol·licitant, com més aviat millor després del venciment d'un termini de 28 mesos des de la data de prioritari, un avís que indiqui:

i) les oficines designades que hagin demanat que la comunicació que preveu l'article 20 s'efectuï en virtut de la regla 93bis.1) i la data d'aquesta comunicació a les esmentades oficines; i

ii) les oficines designades que no hagin demanat que la comunicació que preveu l'article 20 s'efectuï en virtut de la regla 93bis.1.

c-bis) L'avís que preveu el paràgraf c) ha de ser acceptat per les oficines designades:

i) en el cas d'una oficina designada que preveu el paràgraf c)i), com a prova determinant del fet que s'ha efectuat la comunicació que preveu l'article 20 en la data indicada a l'avís;

ii) en el cas d'una oficina designada que preveu el paràgraf c)ii), com a prova determinant del fet que l'Estat contractant per al qual actua l'oficina com a oficina designada no exigeix que el sol·licitant lliuri una còpia de la sol·licitud internacional en virtut de l'article 22.

d) [Sense canvi]

**Regla 51bis**  
**Algunes exigències nacionals admeses en virtut del que disposa l'article 27**

**51bis.1 Algunes exigències nacionals admeses**

a) Sense perjudici del que disposa la regla 51bis.2, la legislació nacional aplicable per l'oficina designada, de conformitat amb el que disposa l'article 27, pot exigir al sol·licitant que proporioni, en particular:

- i) a iv) [Sense canvi]
- v) qualsevol prova relativa a divulgacions no perjudicials o excepcions a la falta de novetat, com ara divulgacions resultants d'abusos, divulgacions en ocasió de determinades exposicions i divulgacions pel sol·licitant que hagin tingut lloc durant un determinat període;
- vi) la confirmació, de la sol·licitud internacional mitjançant la signatura de qualsevol sol·licitant per a l'Estat designat que no hagi signat el petitori;
- vii) qualsevol indicació que falti requerida en virtut de la regla 4.5.a).ii) i iii) respecte de qualsevol sol·licitant per a l'Estat designat.

b) a f) [Sense canvi]

51bis.2 i 51bis.3 [Sense canvi]

**Regla 52**  
**Modificació de les reivindicacions, de la descripció i dels dibuixos davant les oficines designades**

[Modificació que només afecta el text anglès]

52.1 Termini

a) En un Estat designat en què comenci la tramitació o l'examen sense petició especial, el sol·licitant, si així ho vol, pot exercir el dret conferit per l'article 28 en el termini d'un mes des del compliment dels requisits que preveu l'article 22, amb la condició que, si la comunicació que preveu la regla 47.1 no s'ha efectuat al venciment del termini aplicable de conformitat amb l'article 22, s'ha d'exercir aquest dret com a molt tard quatre mesos després de la data de l'expiració. En els dos casos, el sol·licitant pot exercir aquest dret en un altre moment posterior si ho permet la legislació nacional d'aquest Estat.

**Regla 53**

**Sol·licitud d'examen preliminar internacional**

53.1 a 53.3 [Sense canvi]

53.4 Sol·licitant

Pel que fa a les indicacions relatives al sol·licitant, són aplicables les regles 4.4 i 4.16, i la regla 4.5 s'aplica *mutatis mutandis*.

53.5 i 53.6 [Sense canvi]

b) Si el sol·licitant vol que la sol·licitud internacional es tramiti, en un Estat designat respecte del qual sigui aplicable l'article 44, com una sol·licitud de concessió de diversos títols de protecció esmentats a l'article 43, ho ha d'indicar a l'oficina designada quan faci els actes previstos a l'article 22 i, si és procedent, precisar el títol de protecció sol·licitat com a títol principal i el sol·licitat com a títol subsidiari.

c) En els casos que preveuen els paràgrafs a) i b), si el sol·licitant vol que la sol·licitud internacional es tramiti, en un Estat designat, com una sol·licitud de patent o de certificat d'addició, de certificat d'inventor d'addició o de certificat d'utilitat d'addició, quan faci els actes previstos a l'article 22, ha d'indicar la sol·licitud principal, la patent principal o un altre títol de protecció principal corresponent.

d) Si el sol·licitant vol que la sol·licitud internacional es tramiti, en un Estat designat, com una sol·licitud de "continuació" o de "continuació en part" d'una sol·licitud anterior, quan faci els actes previstos a l'article 22, ho ha d'indicar a l'oficina designada i indicar la sol·licitud principal corresponent.

e) Si el sol·licitant no dona cap indicació expressa de conformitat amb el paràgraf a) quan faci els actes que preveu l'article 22, però la taxa nacional prevista en aquest mateix article pagada pel sol·licitant correspon a la taxa nacional aplicable a un títol de protecció particular, el pagament d'aquesta taxa es considera una indicació del fet que el sol·licitant vol que la sol·licitud internacional es tramiti com una sol·licitud d'aquest títol de protecció, i l'oficina designada n'informarà el sol·licitant.

**49bis.2 Termini per donar les indicacions**

a) Cap oficina designada pot exigir al sol·licitant que, abans de la realització dels actes que preveu l'article 22, doni les indicacions que preveu la regla 49bis.1 ni, si s'escau, la indicació que vol obtenir una patent nacional o una patent regional.

b) Si la legislació nacional aplicable per l'oficina designada interessada ho permet, el sol·licitant pot donar aquesta indicació o, si s'escau, transformar la seva sol·licitud en una sol·licitud d'un altre títol de protecció en qualsevol moment posterior.

**Regla 51**

**Revisió per les oficines designades**

51.1 Termini per presentar la petició d'enviament de còpies

El termini que esmenta l'article 25.1).e) és de dos mesos des de la data de la notificació enviada al sol·licitant, de conformitat amb el que disposen les regles 20.7.i), 24.2.c) o 29.1.ii).

51.2 i 51.3 [Sense canvi]

- 53.7 *Elecció d'estats*  
La presentació d'una sol·licitud d'examen preliminar internacional constitueix l'elecció de tots els estats contractants designats que estiguin obligats pel capítol II del Tractat.
- 53.8 i 53.9 [Sense canvi]
- Termini per a la presentació d'una sol·licitud d'examen preliminar internacional**  
*54bis.1 Termini per a la presentació d'una sol·licitud d'examen preliminar internacional*
- a) Es pot presentar una sol·licitud d'examen preliminar internacional en qualsevol moment abans del venciment del termini o dels terminis següents, segons el que venci més tard:
- i) tres mesos des de la data de transmissió al sol·licitant de l'informe de recerca internacional i de l'opinió escrita preparada en virtut de la regla 43bis.1. o de la declaració que preveu l'article 17.2), a), o
  - ii) 22 mesos des de la data de prioritari.
- b) S'ha de considerar no presentada una sol·licitud d'examen preliminar internacional presentada després del venciment del termini aplicable en virtut del paràgraf a), i l'Administració encarregada de l'examen preliminar internacional així ho ha de declarar.
- Regla 56**  
*[Suprimida]*
- Regla 57**  
**Taxa de tramitació**
- 57.1 i 57.2 [Sense canvi]
- 57.3 *Termini de pagament; import degut*
- a) Sense perjudici dels paràgrafs b) i c), la taxa de tramitació s'ha de pagar en el termini d'un mes des de la data en què s'hagi presentat la sol·licitud d'examen preliminar internacional, o de 22 mesos des de la data de prioritari, i s'ha d'aplicar el termini que venci més tard.
  - b) Sense perjudici del paràgraf c), quan la sol·licitud d'examen preliminar internacional es transmeti a l'Administració encarregada d'aquest examen en virtut de la regla 59.3, la taxa de tramitació s'ha de pagar en el termini d'un mes des de la data en què aquesta Administració rebi la sol·licitud d'examen per, o de 22 mesos des de la data de prioritari, i s'ha d'aplicar el termini que venci més tard.
  - c) Quan, de conformitat amb la regla 69.1.b), l'Administració encarregada de l'examen preliminar internacional vulgui realitzar l'examen preliminar internacional al mateix temps que la recerca internacional, l'esmentada Administració ha de requerir el sol·licitant perquè pagui la taxa de tramitació en el termini d'un mes des de la data del requeriment.
- d) L'import degut en concepte de la taxa de tramitació és l'import aplicable en la data de pagament.
- 57.4 i 57.5 *[Segueixen suprimides]*
- 57.6 *Reemborsament*  
L'Administració encarregada de l'examen preliminar internacional ha de reemborsar al sol·licitant la taxa de tramitació:
- i) [Sense canvi]
  - ii) si la sol·licitud d'examen preliminar internacional es considera no presentada en virtut del que disposa la regla 54.4 o 54bis.1.b).
- Regla 58bis**  
**Pròrroga dels terminis per al pagament de taxes**  
*58bis.1 Requeriment de l'Administració encarregada de l'examen preliminar internacional*
- a) Si l'Administració encarregada de l'examen preliminar internacional comprova:
- i) que l'import que se li ha pagat és insuficient per cobrir la taxa de tramitació i la taxa d'examen preliminar, o
  - ii) que en el moment en què es deguin la taxa de tramitació i la taxa d'examen preliminar en virtut de les regles 57.3 i 58.1.b), no s'ha pagat cap taxa,
- ha de requerir el sol·licitant perquè, en el termini d'un mes des de la data del requeriment, pagui la quantitat necessària per cobrir aquestes taxes, incrementada, si s'escau, per la taxa per pagament tardà que preveu la regla 58bis.2.
- b) a d) [Sense canvi]
- 58bis.2 [Sense canvi]
- Regla 59**  
**Administració encarregada de l'examen preliminar internacional competent**
- 59.1 i 59.2 [Sense canvi]
- 59.3 *Transmissió de la sol·licitud d'examen preliminar internacional a l'Administració competent*
- a) i b) [Sense canvi]
  - c) Quan la sol·licitud d'examen preliminar internacional sigui transmesa a l'Oficina Internacional segons el paràgraf a) o sigui presentada a l'Oficina Internacional segons el paràgraf b), l'Oficina Internacional, com més aviat millor:
    - i) [Sense canvi]

- c) [Sense canvi]
- d) Quan, abans de la publicació internacional de la sol·licitud internacional, el sol·licitant envii a l'oficina elegida una petició expressa segons l'article 40.2), l'Oficina Internacional ha d'enviar com més aviat millor a l'oficina elegida, a petició del sol·licitant o de l'esmentada oficina, la comunicació que preveu l'article 20.

61.3 [Sense canvi]

#### 61.4 Publicació en la Gasetta

L'Oficina Internacional ha de publicar en la Gasetta, com més aviat millor després de la presentació de la sol·licitud d'examen preliminar internacional, però no abans de la publicació internacional de la sol·licitud internacional, indicacions relatives a la sol·licitud d'examen preliminar internacional i als estats elegits interessats, de conformitat amb les instruccions administratives.

#### Regla 62

### Còpia de l'opinió escrita de l'Administració encarregada de la recerca internacional i de les modificacions efectuades en virtut de l'article 19, destinada a l'Administració encarregada de l'examen preliminar internacional

62.1 *Còpia de l'opinió escrita de l'Administració encarregada de la recerca internacional i de les modificacions efectuades abans de la presentació de la sol·licitud d'examen preliminar internacional*

Com més aviat millor després d'haver rebut una sol·licitud d'examen preliminar internacional o una còpia d'aquesta sol·licitud de l'Administració encarregada d'aquest examen, l'Oficina Internacional ha de transmetre a aquesta Administració:

- i) una còpia de l'opinió escrita preparada en virtut de la regla 43bis.1, llevat que l'oficina nacional o l'organització intergovernamental que hagi actuat com a Administració encarregada de la recerca internacional també actuï com a Administració encarregada de l'examen preliminar internacional, i
- ii) una còpia de qualsevol modificació efectuada en virtut de l'article 19 i, si s'escau, de la declaració que preveu aquest article, llevat que l'Administració hagi indicat que ja havia rebut aquesta còpia.

62.2 [Sense canvi]

#### Regla 62bis

### Traducció de l'opinió escrita de l'Administració encarregada de la recerca internacional destinada a l'Administració encarregada de l'examen preliminar internacional

62bis.1 *Traducció i observacions*

- a) A petició de l'Administració encarregada de l'examen preliminar internacional, l'opinió escrita preparada en virtut de la regla 43bis.1, quan no estigui redactada en anglès o

- ii) en cas que hi hagi dues o més administracions encarregades de l'examen preliminar internacional competents, ha de requerir el sol·licitant perquè en el termini aplicable segons la regla 54bis.1.a) o en el termini de 15 dies des de la data del requeriment, segons el que venci més tard, indiqui quina és l'Administració encarregada de l'examen preliminar internacional competent a què s'ha de transmetre.

d) a f) [Sense canvi]

#### Regla 60

### Determinades irregularitats en la sol·licitud d'examen preliminar internacional

60.1 *Irregularitats en la sol·licitud d'examen preliminar internacional*

a) Sense perjudici dels paràgrafs a-bis) i a-ter), si la sol·licitud d'examen preliminar internacional no compleix els requisits que especifiquen les regles 53.1, 53.2.a) i iv), 53.2.b), 53.3 a 53.8 i 55.1, l'Administració encarregada de l'examen preliminar internacional ha de requerir el sol·licitant perquè corregeixi les irregularitats en un termini que ha de ser raonable tenint en compte les circumstàncies. Aquest termini és almenys d'un mes des de la data del requeriment. L'Administració encarregada de l'examen preliminar internacional pot prorrogar-lo en qualsevol moment abans que s'hagi adoptat una decisió.

a-bis) Als efectes de la regla 53.4, si hi ha diversos sol·licitants, només cal que les indicacions que preveu la regla 4.5.a)ii) i iii) es proporcionin respecte d'un d'ells que tingui dret, en aplicació de la regla 54.2, a presentar una sol·licitud d'examen preliminar internacional.

a-ter) Als efectes de la regla 53.8, si hi ha diversos sol·licitants, només cal que la sol·licitud d'examen preliminar internacional sigui signada per un d'ells.

b) a g) [Sense canvi]

60.2 [Suprimida]

#### Regla 61

### Notificació de la sol·licitud d'examen preliminar internacional i de les eleccions

61.1 *Notificació a l'Oficina Internacional i al sol·licitant*

a) i b) [Sense canvi]

c) [Suprimit]

61.2 *Notificació a les oficines elegides*

a) [Sense canvi]

b) La notificació ha d'indicar el número i la data de presentació de la sol·licitud internacional, el nom del sol·licitant, la data de presentació de la sol·licitud la prioritat de la qual es reivindica (quan es reivindiqui prioritat) i la data en què l'Administració encarregada de l'examen preliminar internacional hagi rebut la sol·licitud d'examen preliminar internacional.

en un idioma acceptat per l'esmentada Administració, s'ha de traduir a l'anglès per l'Oficina Internacional o sota la seva responsabilitat.

b) L'Oficina Internacional ha de transmetre una còpia de la traducció a l'Administració encarregada de l'examen preliminar alhora que al sol·licitant, en el termini de dos mesos des de la data de recepció de la sol·licitud de traducció.

c) El sol·licitant pot presentar observacions escrites sobre l'exactitud de la traducció; en aquest cas, ha d'enviar una còpia d'aquestes observacions a l'Administració encarregada de l'examen preliminar internacional i a l'Oficina Internacional.

#### Regla 63

##### Requisits mínims per a les administracions encarregades de l'examen preliminar internacional

###### 63.1 Definició dels requisits mínims

Els requisits mínims esmentats a l'article 32.3) són els següents:

- i) i ii) [Sense canvi]
- iii) aquesta oficina o organització ha de disposar de personal capacitat per procedir a l'examen en els sectors tècnics adequats i que posseïxi els coneixements lingüístics necessaris per comprendre, almenys, els idiomes en els quals estigui redactada o traduïda la documentació mínima esmentada en la regla 34;
- iv) aquesta oficina o organització ha de ser nomenada en qualitat d'Administració encarregada de la recerca internacional.

#### Regla 66

##### Procediment davant l'Administració encarregada de l'examen preliminar internacional

###### 66.1 [Sense canvi]

###### 66.1bis Opinió escrita de l'Administració encarregada de la recerca internacional

a) Sense perjudici del paràgraf b), l'opinió escrita preparada per l'Administració encarregada de la recerca internacional en virtut de la regla 43bis.1 s'ha de considerar com una opinió escrita de l'Administració encarregada de l'examen preliminar internacional als efectes de la regla 66.2a).

b) Una Administració encarregada de l'examen preliminar internacional pot notificar a l'Oficina Internacional que el paràgraf a) no s'ha d'aplicar al seu propi procediment, respecte de les opinions escrites preparades en virtut de la regla 43bis.1 per l'Administració encarregada de la recerca internacional o les administracions indicades en la notificació, amb el benentès que aquesta notificació no s'ha d'aplicar en cas que l'oficina nacional o l'organització intergovernamental que hagi actuat com a Administració encarregada de la recerca internacional també actui com a Administració encarregada de l'examen preliminar internacional. L'Oficina Internacional ha de publicar com més aviat millor qualsevol notificació d'aquest tipus en la Gasetta.

c) Quan l'opinió escrita preparada per l'Administració encarregada de la recerca internacional segons la regla 43bis.1, en virtut d'una notificació segons el paràgraf b), no es consideri com una opinió escrita de l'Administració encarregada de l'examen preliminar internacional als efectes de la regla 66.2.a), la Administració encarregada del examen preliminar internacional ho ha de notificar per escrit al sol·licitant.

d) Una opinió escrita preparada per l'Administració encarregada de recerca internacional en virtut de la regla 43bis.1 que, en virtut d'una notificació segons el paràgraf b), no es consideri com una opinió escrita de l'Administració encarregada de l'examen preliminar internacional als efectes de la regla 66.2.a), de prendre en consideració, no obstant, l'Administració encarregada de l'examen preliminar internacional en el procediment que preveu la regla 66.2.a).

###### 66.2 Opinió escrita de l'Administració encarregada de l'examen preliminar internacional

a) a c) [Sense canvi]

d) La notificació ha de fixar un termini per a la resposta. El termini ha de ser raonable, tenint en compte les circumstàncies. Normalment és de dos mesos des de la data de notificació. En cap cas ha de ser inferior a un mes des d'aquesta data. Ha de ser, almenys, de dos mesos des de l'esmentada data quan l'informe de recerca internacional es transmeti al mateix temps que la notificació. Sense perjudici del paràgraf e), no ha de ser de més de tres mesos des d'aquesta data.

e) El termini per respondre a la notificació es pot prorrogar si el sol·licitant ho demana abans del seu venciment.

66.3 a 66.6 [Sense canvi]

###### 66.7 Còpia i traducció de la sol·licitud anterior. La prioritat de la qual es reivindica

a) Si l'Administració encarregada de l'examen preliminar internacional necessita una còpia de la sol·licitud la prioritat de la qual es reivindica en la sol·licitud internacional, l'Oficina Internacional l'ha de proporcionar com més aviat millor, amb la petició prèvia. Si aquesta còpia no es lliura a l'Administració encarregada de l'examen preliminar internacional perquè el sol·licitant no ha complert els requisits de la regla 17.1, i si l'esmentada sol·licitud anterior no s'ha presentat en aquesta Administració en qualitat d'oficina nacional i el document de prioritat no està accessible per a aquesta Administració en una biblioteca digital de conformitat amb les instruccions administratives, l'informe d'examen preliminar internacional es pot emetre com si no se n'hagués reivindicat la prioritat.

b) [Sense canvi]

66.8 i 66.9 [Sense canvi]

l'ha

- iii) abans del venciment del termini aplicable en virtut de la regla 54bis.1.a), i és determinant la que es compleixi primer de les tres condicions esmentades.

e) [Sense canvi]

#### 69.2 Termini per a l'examen preliminar internacional

El termini per a la preparació de l'informe d'examen preliminar internacional és el que venci més tard en els terminis següents:

- i) 28 mesos a partir de la data de prioritat; o
- ii) sis mesos a partir del moment que preveu la regla 69.1 per al començament de l'examen preliminar internacional; o
- iii) sis mesos a partir de la data de recepció per l'Administració encarregada de l'examen preliminar internacional de la traducció proporcionada en virtut de la regla 55.2.

#### Regla 70

#### Informe preliminar internacional sobre la patentabilitat preparat per l'Administració encarregada de l'examen preliminar internacional (Informe d'examen preliminar internacional)

70.1 a 70.14 [Sense canvi]

70.15 *Forma: títol*

- a) Les instruccions administratives han de prescriure els requisits materials relatius a la forma de l'informe.
- b) L'informe ha de portar el títol d' "informe preliminar internacional sobre la patentabilitat (capítol II del Tractat de cooperació en matèria de patents)", així com una menció que indiqui que es tracta de l'informe d'examen preliminar internacional preparat per l'Administració encarregada de l'examen preliminar internacional.

70.16 i 70.17 [Sense canvi]

#### Regla 72

#### Traducció de l'informe d'examen preliminar internacional i de l'opinió escrita de l'Administració encarregada de la recerca internacional

72.1 i 72.2 [Sense canvi]

72.2bis *Traducció de l'opinió escrita de l'Administració encarregada de la recerca internacional preparada en virtut de la regla 43bis.1*

En el cas que preveu la regla 73.2.b.ii), l'opinió escrita preparada per l'Administració encarregada de la recerca internacional en virtut de la regla 43bis.1, a petició de l'oficina elegida interessada, l'ha de traduir a l'anglès l'Oficina Internacional o sota la seva responsabilitat. L'Oficina Internacional ha de transmetre al sol·licitant al mateix temps que a l'oficina elegida

#### Regla 69

#### Examen preliminar internacional: començament i termini

##### 69.1 Començament de l'examen preliminar internacional

a) Sense perjudici del que disposen els paràgrafs b) a e), l'Administració encarregada de l'examen preliminar internacional ha d'iniciar aquest examen quan estigui en possessió de tots els elements següents:

- i) la sol·licitud d'examen preliminar internacional;
- ii) l'import degut (en la seva totalitat) per la taxa de tramitació i la taxa d'examen preliminar, inclosa, si s'escau, la taxa per pagament tardà que preveu la regla 58bis.2; i
- iii) bé l'informe de recerca internacional i l'opinió escrita preparada en virtut de la regla 43bis.1, o bé una notificació de la declaració de l'Administració encarregada de la recerca internacional, efectuada en virtut de l'article 17.2)a), segons la qual no s'ha de preparar informe de recerca internacional;

no obstant això, l'Administració encarregada de l'examen preliminar internacional no ha d'iniciar l'examen preliminar internacional abans del venciment del termini aplicable en virtut de la regla 54bis.1.a), llevat que el sol·licitant hagi demanat expressament que s'iniciï abans aquest examen.

b) Si l'oficina nacional o l'organització intergovernamental que actua com a Administració encarregada de la recerca internacional també actua com a Administració encarregada de l'examen preliminar internacional, es pot iniciar l'examen preliminar internacional al mateix temps que la recerca internacional, si aquesta oficina nacional o aquesta organització intergovernamental ho vol i sense perjudici dels paràgrafs d) i e).

b-bis) Quan, de conformitat amb el paràgraf b), l'oficina nacional o l'organització intergovernamental que actua a la vegada com a Administració encarregada de la recerca internacional i com a Administració encarregada de l'examen preliminar internacional, vulgui iniciar l'examen preliminar internacional al mateix temps que la recerca internacional i consideri que s'han complert totes les condicions enunciatades a l'article 34.2)c)i) a iii), no cal que aquesta oficina o aquesta organització intergovernamental, en la qualitat d'Administració encarregada de la recerca internacional, prepari l'opinió escrita que preveu la regla 43bis.1.

c) [Sense canvi]

d) Quan la declaració relativa a les modificacions indiqui que el començament de l'examen preliminar internacional ha de ser diferit (regla 53.9.b), l'Administració encarregada de l'examen preliminar internacional no ha d'iniciar aquest examen

- i) abans d'haver rebut una còpia de qualsevol modificació efectuada en virtut de l'article 19,
- ii) abans d'haver rebut del sol·licitant una declaració en què assenyali que no vol efectuar modificacions en virtut de l'article 19, o

interessada una còpia de la traducció en el termini de dos mesos des de la data de recepció de la sol·licitud de traducció.

#### 72.3 Observacions relatives a la traducció

El sol·licitant pot presentar observacions escrites sobre l'exactitud de la traducció de l'informe d'examen preliminar internacional i de l'opinió escrita preparada per l'Administració encarregada de la recerca internacional en virtut de la regla 43bis.1; en aquest cas, ha d'enviar una còpia d'aquestes observacions a cadascuna de les oficines elegides interessades i a l'Oficina Internacional.

#### Regla 73

##### Comunicació de l'informe d'examen preliminar internacional o de l'opinió escrita de l'Administració encarregada de recerca internacional

73.1 [Sense canvi]

#### 73.2 Comunicació a les oficines elegides

a) L'Oficina Internacional ha d'enviar la comunicació que preveu l'article 36.3.a) a cada oficina elegida de conformitat amb la regla 93bis.1, però no abans del venciment d'un termini de 30 mesos des de la data de prioritat.

b) Quan el sol·licitant envii a una oficina elegida una petició expressa en virtut de l'article 40.2), l'Oficina Internacional, a petició d'aquesta oficina o del sol·licitant:

i) si l'informe d'examen preliminar internacional ja ha estat transmès a l'Oficina Internacional en virtut de la regla 71.1, ha d'enviar com més aviat millor a aquesta oficina la comunicació que preveu l'article 36.3.a);

ii) si l'informe d'examen preliminar internacional no ha estat transmès a l'Oficina Internacional en virtut de la regla 71.1, ha de transmetre com més aviat millor a aquesta oficina una còpia de l'opinió escrita preparada per l'Administració encarregada de la recerca internacional en virtut de la regla 43bis.1.

c) Si el sol·licitant ha retirat la sol·licitud d'examen preliminar internacional o una o diverses eleccions, fins i tot la totalitat, la comunicació que preveu el paràgraf a) s'ha d'enviar, no obstant això, a les oficines elegides o a les oficines interessades per aquesta retirada, amb la condició que l'Oficina Internacional hagi rebut l'informe d'examen preliminar internacional.

#### Regla 76

##### Còpia, traducció i taxa segons l'article 39.1); traducció del document de prioritat

76.1, 76.2 i 76.3 [Segueixen suprimides]

76.4 [Sense canvi]

#### 76.5 Aplicació de les regles 22.1.g), 47.1, 49, 49bis i 51bis

Les regles 22.1.g), 47.1, 49, 49bis i 51bis són aplicables, amb la diferència que:

i) a iii) [Sense canvi]

iv) als efectes del que disposa l'article 39.1), quan s'hagi emès un informe d'examen preliminar internacional, només s'ha d'exigir la traducció d'una modificació efectuada en virtut del que disposa l'article 19, si la modificació s'adjunta a aquest informe;

v) la remissió de la regla 47.1.a) a la regla 47.4 s'ha d'interpretar com una remissió a la regla 61.2.d).

#### 76.6 [Suprimida]

#### Regla 78

##### Modificació de les reivindicacions, la descripció i els dibuixos davant les oficines elegides

#### 78.1 Termini

a) El sol·licitant que vulgui exercir el dret concedit per l'article 41 de modificar les reivindicacions, la descripció i els dibuixos a l'oficina elegida corresponent, ho ha de fer en el termini d'un mes després d'haver satisfet els requisits de l'article 39.1.a); no obstant això, si la transmissió de l'informe d'examen preliminar internacional que preveu l'article 36.1) no s'ha efectuat al venciment del termini aplicable en virtut del que disposa l'article 39, el sol·licitant ha d'exercir aquest dret com a molt tard quatre mesos després de la data de venciment. En els dos casos, el sol·licitant pot exercir aquest dret en qualsevol data posterior si ho permet la legislació nacional de l'esmentat Estat.

b) En tot Estat elegit la legislació nacional del qual prevegi que l'examen només ha de començar a petició especial, la legislació nacional pot establir que el termini o el moment en que el sol·licitant pot exercir el dret concedit per l'article 41 ha de ser el mateix que el que prevegi la legislació nacional per a la presentació de modificacions en el cas de l'examen de sol·licituds nacionals, a petició especial, sempre que aquest termini no acabi abans del venciment del termini aplicable segons el paràgraf a) o que aquest moment no arribi abans del venciment de l'esmentat termini.

#### 78.2 [Suprimida]

78.3 [Sense canvi]

#### Regla 89bis

##### Presentació, tramitació i transmissió de sol·licituds internacionals i altres documents en format electrònic o per mitjans electrònics

89bis.1 i 89bis.2 [Sense canvi]

**89bis.3 Comunicació entre oficines**

Quan el Tractat, el present Reglament o les instruccions administratives prevegin la comunicació, la notificació o la transmissió ("comunicació") d'una sol·licitud internacional, notificació, comunicació, correspondència o un altre document d'una oficina nacional o d'una organització intergovernamental a una altra, aquesta comunicació es pot fer en forma electrònica o per mitjans electrònics, quan així ho acordin el remitent i el destinatari.

**Regla 90****Mandatari i representants comuns**

90.1 [Sense canvi]

90.2 *Representant comú*

a) Quan hi hagi diversos sol·licitants i no hagin nomenat un mandatari per representar-los tots ("mandatari comú") en virtut de la regla 90.1.a), un dels sol·licitants que estigui facultat per presentar una sol·licitud internacional de conformitat amb l'article 9 i respecte del qual s'hagin donat totes les indicacions requerides en virtut de la regla 4.5.a), pot ser nomenat pels altres sol·licitants com el seu representant comú.

b) Quan hi hagi diversos sol·licitants i no hagin nomenat un mandatari comú en virtut de la regla 90.1.a) o un representant comú en virtut del paràgraf a), s'ha de considerar representant comú de tots els sol·licitants aquell que, entre els que estiguin facultats de conformitat amb la regla 19.1 per presentar una sol·licitud internacional davant l'oficina receptora, sigui nomenat el primer en el petitori i respecte del qual s'hagin donat totes les indicacions requerides en virtut de la regla 4.5.a).

90.3 [Sense canvi]

90.4 *Forma de nomenament d'un mandatari o d'un representant comú*

a) a c) [Sense canvi]

d) Sense perjudici del paràgraf e), qualsevol oficina receptora, Administració encarregada de la recerca internacional, Administració encarregada de l'examen preliminar internacional i l'Oficina Internacional pot renunciar al requisit enunciat en el paràgraf b), segons el qual ha de ser-los lliurat un poder separat, cas en què no és aplicable el paràgraf c).

e) Si el mandatari o un representant comú lliura la declaració de retirada que preveuen les regles 90bis.1 a 90bis.4, el requisit enunciat en el paràgraf b) relatiu a un poder separat no pot ser objecte de renúncia segons el paràgraf d).

90.5 i 90.6 [Sense canvi]

**Regla 90bis  
Retirades**

90bis.1 a 90bis.4 [Sense canvi]

90bis.5 *Signatura*

a) Una declaració de retirada que preveuen les regles 90bis.1 a 90bis.4, sense perjudici del paràgraf b), ha d'estar signada pel sol·licitant o, si hi ha diversos sol·licitants, per cadascun d'ells. Un sol·licitant al qual es consideri el representant comú en virtut de la regla 90.2.b), sense perjudici del paràgraf b), no està facultat per signar tal declaració en nom dels altres sol·licitants.

b) Quan dos o més sol·licitants presentin una sol·licitud internacional que designi un Estat la legislació nacional del qual exigeixi que les sol·licituds nacionals siguin presentades per l'inventor, i els esforços diligents realitzats no hagin permès trobar un sol·licitant que posseïxi tal qualitat per a l'Estat designat en qüestió i que sigui un inventor, o entrar en contacte amb ell, no és necessari que la declaració de retirada que esmenten les regles 90bis.1 a 90bis.4 estigui signada per aquest sol·licitant ("el sol·licitant en qüestió") si ho està almenys per un sol·licitant i i) i ii) [Sense canvi]

iii) en el cas d'una declaració de retirada esmentada en la regla 90bis.4.b), si el sol·licitant en qüestió no ha signat la sol·licitud d'examen preliminar internacional però s'han completat els requisits de la regla 53.8.b).

90bis.6 i 90bis.7 [Sense canvi]

**Regla 92bis****Registre de canvis relatiu a determinades indicacions del petitori o de la sol·licitud d'examen preliminar internacional**

92bis.1 *Registre de canvis per l'Oficina Internacional*

a) [Sense canvi]

b) L'Oficina Internacional no ha de registrar el canvi sol·licitat si la petició de registre arriba després del venciment d'un termini de 30 mesos des de la data de prioritat.

**Regla 93bis****Mode de comunicació dels documents**

93bis.1 *Comunicació amb petició prèvia; comunicació per mitjà d'una biblioteca digital*

a) Quan el Tractat, el present Reglament o les instruccions administratives prevegin la comunicació, la notificació o la transmissió ("comunicació") d'una sol·licitud internacional, notificació, comunicació, correspondència o un altre document ("document") de l'Oficina



Internacional a qualsevol oficina designada o elegida, aquesta comunicació s'ha de fer únicament a petició de l'oficina interessada i en el moment indicat per aquesta oficina. La petició es pot presentar respecte de qualsevol document o respecte d'una o diverses categories de documents.

b) Tota comunicació que preveu el paràgraf a), si l'Oficina Internacional i l'oficina designada o elegida ho acorden, es considera efectuada en el moment en què l'Oficina Internacional faci accessible el document per a aquesta oficina en format electrònic, de conformitat amb les instruccions administratives, en una biblioteca digital en la qual l'esmentada oficina estigui facultada per obtenir aquest document.

#### Regla 94

##### Accés a expedients

#### 94.1 Accés a l'expedient conservat per l'Oficina Internacional

a) [Sense canvi]

b) A petició de qualsevol persona, però no abans de la publicació internacional de la sol·licitud internacional, i sense perjudici de l'article 38 i de la regla 44ter.1, l'Oficina Internacional ha de lliurar còpies de qualsevol document contingut en el seu expedient, contra reemborsament del cost del servei.

c) A petició d'una oficina elegida, l'Oficina Internacional ha de lliurar en nom d'aquesta oficina còpies de l'informe d'examen preliminar internacional en virtut del paràgraf b). L'Oficina Internacional ha de publicar com més aviat millor en la Gasetta les informacions relatives a qualsevol petició d'aquest tipus.

94.2 i 94.3 [Sense canvi]

#### TAULA DE TAXES

Taxes	Imports
1. Taxa de presentació internacional: (regla 15.2)	650 francs suïssos més 15 francs suïssos per full de la sol·licitud internacional a partir de la 31a
2. Taxa de tramitació: (regla 57.2)	233 francs suïssos

#### Reduccions

3. La taxa de presentació internacional s'ha de reduir en 200 francs suïssos si, de conformitat amb les instruccions administratives i en la mesura que s'hi prevegi, es presenta la sol·licitud:

- a) en paper amb una còpia de la sol·licitud en format electrònic; o
- b) en format electrònic.

4. Totes les taxes pagadores (enint en compte, si s'escau, la reducció que preveu el punt 3) s'han de reduir el 75% per a les sol·licituds internacionals el sol·licitant de les quals sigui una persona física que sigui nacional i estigui domiciliada en un Estat la renda nacional per càpita del qual (determinada segons la renda nacional mitjana per càpita fixada per les Nacions Unides per establir el seu barem de contribucions per als anys 1995, 1996 i 1997) sigui inferior a 3.000 dòlars dels EE.UU.; si hi ha diversos sol·licitants, cadascun d'ells ha de satisfer aquests criteris.

Les presents modificacions van entrar en vigor de forma general i per a Espanya l'1 de gener de 2004.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 5 de març de 2007.—El Secretari General Tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació, Francisco Fernández Fábregas

**7110** *CORRECCIÓ d'error del Conveni entre el Regne d'Espanya i la República Algeriana Democràtica i Popular per evitar la doble imposició i prevenir l'evasió fiscal en matèria d'impostos sobre la renda i sobre el patrimoni, fet «ad referendum» a Madrid el 7 d'octubre de 2002.* («BOE» 81, de 4-4-2007.)

Havent observat un error en la publicació del Conveni entre el Regne d'Espanya i la República Algeriana Democràtica i Popular per evitar la doble imposició i prevenir l'evasió fiscal en matèria d'impostos sobre la renda i sobre el patrimoni, fet «ad referendum» a Madrid el 7 d'octubre de 2002, efectuada en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 174, de 22 de juliol de 2005 (pàgines 38838 a 38840), i en el suplement en català número 15, d'1 d'agost de 2005 (pàgines 2193 a 2201) se'n fa la rectificació oportuna referida a la versió en llengua catalana:

A la pàgina 2195, primera columna, a l'article 5, punt 5, línies segona i tercera, on diu: «... persona diferent d'un agent independent al qual sigui aplicable l'apartat 6 actuï...» ha de dir: «... persona –diferent d'un agent independent al qual sigui aplicable l'apartat 6– actuï...».

**7111** *CORRECCIÓ d'errors del Conveni entre el Regne d'Espanya i la República Socialista del Vietnam per evitar la doble imposició i prevenir l'evasió fiscal en matèria d'impostos sobre la renda, fet a Hanoi el 7 de març de 2005.* («BOE» 81, de 4-4-2007.)

En la publicació del Conveni entre el Regne d'Espanya i la República Socialista del Vietnam per evitar la doble imposició i prevenir l'evasió fiscal en matèria d'impostos sobre la renda, fet a Hanoi el 7 de març de 2005, efectuada en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 8, de 10 de gener de 2006 (pàgines 921 a 930), i en el suplement en català número 2, de 16 de gener de 2006 (pàgines 283 a 291), s'hi han observat els errors següents, referits a la versió en llengua catalana:

A la pàgina 290, segona columna, a l'article 28, punt 2, lletra a), segona línia, on diu: «...import subjecte a impostos pagats a partir...» ha de dir: «...import subjecte a impostos pagat a partir...».

A la pàgina 291, primera columna, en el Protocol, punt IV, primera línia, on diu: «...article 5 en l'apartat 1...», ha de dir: «...article 5 i en l'apartat 1...».

## MINISTERI DE FOMENT

**7114** *REIAL DECRET 394/2007, de 31 de març, sobre mesures aplicables als vaixells en trànsit que efectuïn descàrregues contaminants en aigües marítimes espanyoles.* («BOE» 81, de 4-4-2007.)

El Parlament Europeu i el Consell van aprovar el 7 de setembre de 2005 la Directiva 2005/35/CE, relativa a la

contaminació procedent de vaixells i a la introducció de sancions per afrontar les infraccions, la principal finalitat de la qual radica en la implantació d'un ventall d'infraccions i sancions penals i administratives, així com d'un sistema de mesures coercitives de policia administrativa que siguin eficaces, dissuasives i proporcionades.

Això es fonamenta en la constatació que, tant el règim internacional que regula la responsabilitat civil i les indemnitzacions per danys causats per la contaminació per hidrocarburs com el que regula la contaminació per un altre tipus de substàncies perjudicials, no són prou dissuasius per induir els agents involucrats en el transport marítim d'aquestes substàncies a posar fi a pràctiques contràries als convenis internacionals sobre la matèria.

La major part dels mandats de la Directiva 2005/35/CE ja estan recollits expressament en el nostre ordenament jurídic. Bàsicament, pel que fa a la legislació interna, en el Codi penal aprovat per la Llei orgànica 10/1995, de 23 de novembre; en la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú; en la Llei 27/1992, de 24 de novembre, de ports de l'Estat i de la marina mercant; en el Reial decret 91/2003, de 24 de gener, que aprova el Reglament pel qual es regulen les inspeccions de vaixells estrangers en ports espanyols, i en el Reial decret 1398/1993, de 4 d'agost, pel qual s'aprova el Reglament del procediment per a l'exercici de la potestat sancionadora, i, pel que fa a les normes internacionals, en el Conveni internacional per prevenir la contaminació dels vaixells o Marpol 73/78, aprovat per la Conferència internacional sobre contaminació del mar que es va dur a terme del 8 de febrer al 2 de novembre de 1973. Aquest Reial decret incorpora al nostre ordenament jurídic els preceptes de la Directiva 2005/35/CE referits específicament al règim jurídic administratiu de la navegació marítima que encara no han estat transposats.

En virtut d'això, a proposta de la ministra de Foment, d'acord amb el Consell d'Estat i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres en la reunió del dia 23 de març de 2007,

### DISPOSO:

Article 1. *Objecte.*

Aquest Reial decret té per objecte la implantació de mesures que ha d'adoptar l'Administració marítima espanyola, en col·laboració amb altres estats costaners, per evitar la descàrrega de substàncies contaminants en aigües marítimes espanyoles per part de vaixells que estiguin en trànsit i la incorporació a l'ordenament intern del que preveuen els articles 3 i 7 de la Directiva 2005/35/CE, de 7 de setembre, del Parlament Europeu i del Consell, relativa a la contaminació de vaixells i la introducció de sancions per a les infraccions.

Article 2. *Definicions i àmbit d'aplicació.*

1. Als efectes d'aquest Reial decret s'entén per:

a) «Marpol 73/78»: el Conveni internacional per prevenir la contaminació dels vaixells (1973) i el seu protocol de 1978, en la versió actualitzada.

b) «Substàncies contaminants»: les que regula l'annex I (hidrocarburs) i l'annex II (substàncies nocives líquides a granel) del Marpol 73/78.

c) «Descàrrega»: qualsevol vessament procedent d'un vaixell per qualsevol causa, com esmenta l'article 2 del Marpol 73/78.

d) «Vaixell»: qualsevol vaixell civil que s'utilitzi en el medi marí, inclosos els aliscafs, els aerolliscadors, els submergibles i els artefactes flotants, amb independència del pavelló que enarborin.